

HERCULES. SCENES 15 - 27



SCENE 15

HERCULES

Wooooow! Is that all one town?

La única Tebas.

PHIL

The one and only Thebes.

¡Guau! ¿Todo eso es una

HERCULES

It seems to me that what you folks need is a hero.

Jovencito, necesitamos a un héroe profesional, no a un principiante.

WOMAN

Young man, we need a professional hero, not an amateur.

Me parece que lo que necesitáis, amigos, es un héroe.

HERCULES

Wait! Stop! How am I supposed to prove myself a hero if nobody gives me a chance?

¡Espera! ¡Para! ¿Cómo se supone que voy a demostrar que soy un héroe si nadie me da una oportunidad?

MEG

Help! Please! A terrible accident!

¡Vamos!

HERCULES

Come on!

¡Ayuda! ¡Por favor! ¡Un accidente terrible!

SCENE 16

PHIL

All right! All right! You are bad... okay.

¡Bien! ¡Bien! Tú estás mal... vale.

HADES

Guys, guys... relax. It's only half-time..

Chicos, chicos... calma. Esto es solo el primer tiempo.

PHIL

That doesn't sound good.

Mi parte favorita del juego.

HADES

My favourite part of the game.

Eso no ha sonado bien.

MEG

Wow. What do you know?

Guau. ¿Qué te parece?

SCENE 18

HADES

Hey, What's the buzz, Meg?

¡Olvidalo!

MEG

Forget!

¡Yo soy tu dueño!

HADES

I own you!

¿Qué pasa, Meg?

MEG

I don't care! I'm not gonna help you hurt him.

¡No me importa! No te voy a ayudar a hacerle daño.

SCENE 19

HADES

Baboon. Name is Hades, Lord of the Dead. Hi, how you doing?

¡Meg!

HERCULES

Meg!

¡Déjala ir!

MEG

Don't listen!

Babuino. Me llamo Hades, señor de los muertos. Hola, ¿cómo estás?

HERCULES

Let her go!

¡No lo escuches!

HADES

That is the trade-off. You give up your strength for about twenty-four hours, okay? And Meg is free.

Este es el trato. Tú abandonas tu fuerza durante las próximas 24 horas, ¿de acuerdo? Y Meg es libre.

HERCULES

All right!

¡Sí! ¡Ahí estamos! ¡Bam!

HADES

Yes! We're there. Bam!

¡De acuerdo!

SCENE 20**MEG**

Phil! Phil, Hercules needs your help! If you don't help him Phil, he'll die.

¡Phil! ¡Phil, Hércules necesita tu ayuda! Si no lo ayudas, Phil, morirá.

SCENE 21**PHIL**

Hercules!
Come on, kid! Come on! Fight back!

¡Hércules! ¡Cuidado!

MEG

Hercules! Look out!

¡Hércules!

¡Vamos, chico! ¡Vamos! ¡Pelea!

HERCULES

Meg! NOOOOOOOOOOOOO!!!
Meg. You're gonna be alright. I promise

¡Meg! ¡¡¡NOOOOOOOOOOOOOOO!!!

Meg. Vas a estar bien. Te lo prometo.

SCENE 22**ZEUS**

Thank you, my boy.

Gracias, mi chico.



SCENE 23

HERCULES

Meg.
Meg.
Meg! No!

Lo siento, chico. Hay algunas cosas que simplemente no puedes

Sí, puedo.

PHIL

Sorry kid. There're some things you just can't change.

Meg.

Meg.

¡Meg! ¡No!

HERCULES

Yes, I can.

SCENE 24

HERCULES

Where is Meg?
Meg!

...

You like making deals. Take me in Meg's place.

¿Dónde está Meg?

¡Meg!

Te gusta hacer tratos. Tómame en lugar de Meg.

HADES

Okay, okay, okay...
You'll be dead before you can get to her.

Vale, vale, vale...

Morirás antes de llegar a ella.

SCENE 25

HADES

This is... This is impossible!
You can't be alive, you have to be a...

¿¡Un dios!?

PANIC AND PAIN

A god!?

¡Esto es... esto es imposible!

No puedes estar vivo, tienes que ser un...



SCENE 26

MEG

Wonder boy.
Why... why did you...?

La gente siempre hace locuras
cuando está enamorada.

HERCULES

People always do crazy things when
they're in love.

Fortachón.

¿Por qué... por qué has...?

SCENE 27

HERA

Hercules, we're so proud of you.

Padre, este es el momento con el
que siempre he soñado pero...
Yo... Yo deseo permanecer en la
Tierra con ella.

ZEUS

You're a true hero.
For a true hero isn't measure by the
size of his strength, but by the
strength of his heart.
Now, at last, my son, you can come
home.

Hércules, estamos muy orgullosos
de ti.

HERCULES

Father, this is the moment I've
always dreamed of but... I... I wish to
stay on Earth with her.

Eres un verdadero héroe.

Un auténtico héroe no se mide
por el tamaño de su fuerza, sino
por la fuerza de su corazón.

Ahora, al fin, hijo mío, puedes
volver a casa.